

U Z N E S E N I E

Najvyšší súd Slovenskej republiky v senáte zloženom z predsedu senátu JUDr. Martina Piovartsyho a sudcov JUDr. Milana Karabina a JUDr. Richarda Bureša na neverejnom zasadnutí 18. septembra 2014 v trestnej veci **T. S.**, v konaní o európskom zatýkacom rozkaze, o sťažnosti vyžiadanej osoby T. S. proti uzneseniu Krajského súdu v Bratislave z 25. augusta 2014, sp. zn. 4Ntc 10/2014, takto

r o z h o d o l :

Podľa § 194 ods. 1 písm. a/ Tr. por. napadnuté uznesenie **sa z r u š u j e .**

Podľa § 17 ods. 1 zák. č. 154/2010 Zbierky zákonov o európskom zatýkacom rozkaze, v platnom znení

sa vyžiadaná osoba

T. S., nar. X. v B., s trvalým pobytom B., štátny občan Slovenskej republiky, od 10. júna 2014 vo väzbe pre Okresný súd Bratislava V pod sp. zn. 0Tp 320/2014,

b e r i e d o v y d á v a c e j v ä z b y

na základe Európskeho zatýkacieho rozkazu vydaného dňa 27. júna 2014 Prokuratúrou v Eisenstadte (Mag. Heinz PRINKE, Staatsanwaltschaft Eisenstadt) v Rakúskej republike pod číslom 8 St 116/14a, pre spáchanie zločinu – pokračujúcej krádeže podľa §§ 127, 128 ods. 1, č. 4, 129 č. 3, 130 druhej vety Rakúskeho trestného zákona.

Skutkové podstaty trestných činov :

podľa správ Krajského kriminálneho úrodu Burgenland, zvláštnej komisie pre motorové vozidlá, naposledy zo dňa 25. júna 2014 je T. S. podozrivý, že dňa 10. júna

2014 vo vedomej a chcenej súčinnosti s M. M. a L. R. ako spolupáchateľmi (§ 12 trestného zákonníka) odcudzil cudzie hnutelné veci v hodnote prevyšujúcej 3 000 € v úmysle ich privlastnením získať pre seba alebo pre inú osobu neoprávnený prospech, pričom skutky spáchal so zámerom, sústavným páchaním tak závažných krádeží vlámaním si zadovážiť prevažný zdroj príjmov (§ 70 trestného zákonníka), tak, že

I/ v P. odcudzil motocykel značky YAMAHA patriaci G. N. v hodnote 4 000,00 € tak, že motocykel naložili do ich motorového vozidla a odviezli ho na Slovensko,

II/ vylomením zámky tak, že v N. na dvoch bicykloch patriacich H. S. kliešťami prestrihli zabezpečovacie reťaze a odcudzili bicykle značky GENESIS v celkovej hodnote 600,00 €.

Vydávacia väzba **bude spočívať** s odkladom do právoplatného skončenia trestného stíhania T. S. v Slovenskej republike v konaní vedenom na Okresnej prokuratúre Bratislava V pod spisovou značkou 3Pv 325/14, pre zločin útoku na verejného činiteľa podľa § 323 odsek písmeno a/, odsek 2 písmeno c/ Trestného zákona s poukazom na § 138 písmeno a/ Trestného zákona spáchaného formou spolupáchateľstva podľa § 20 Trestného zákona a prečinu poškodzovania a ohrozovania prevádzky všeobecne prospešného zariadenia podľa § 286 odsek 1 písmeno h/ Trestného zákona spáchaného formou spolupáchateľstva podľa § 20 Trestného zákona, pre ktoré bolo vznesené obvinenie vyšetrovateľom Okresného riaditeľstva Policajného zboru Bratislava V, Odboru kriminálnej polície, 2. Oddelenia vyšetrovania, Námestie Hraničiarov 1/6, 852 42 Bratislava 5, pod ČVS: ORP-476/1-VYS-B5-2014, zo dňa 10. júna 2014.

O d ô v o d n e n i e

Krajský súd v Bratislave uznesením z 25. augusta 2014, sp. zn. 4Ntc 10/2014, podľa § 17 ods. 1 zákona č. 154/2010 Z. z. o európskom zatýkacom rozkaze (ďalej len zákon o európskom zatýkacom rozkaze) **vzal vyžiadanú osobu T. S.**, nar. X. v B., trvale bytom B., občana Slovenskej republiky, t. č. od 10. júna 2014 vo väzbe Okresného súdu Bratislava v Ústave na výkon trestu odňatia slobody Bratislava v inej trestnej veci **do vydávacej väzby s tým, že táto bude spočívať s odkladom**

do právoplatného skončenia trestného stíhania T. S. v Slovenskej republike v konaní vedenom na Okresnej prokuratúre Bratislava V pod spisovou značkou 3Pv 325/14, pre zločin útoku no verejného činiteľa podľa § 323 odsek 1 písmeno a/, odsek 2 písmeno c/ Trestného zákona s poukazom na § 138 písmeno a/ Trestného zákona spáchaného formou spolupáchateľstva podľa § 20 Trestného zákona a prečin poškodzovania a ohrozovania prevádzky všeobecne prospešného zariadenia podľa § 286 odsek 1 písmeno h/ Trestného zákona spáchaného formou spolupáchateľstve podľa § 20 Trestného zákona, pre ktoré bolo vznesené obvinenie vyšetrovateľom Okresného riaditeľstva Policajného zboru Bratislava V, Odboru kriminálnej polície, 2. Oddelenia vyšetrovania, Námestie Hraničiarov 1/B, 852 42 Bratislava 5, pod ČVS: ORP-476/1-VYS-B5-2014 zo dňa 10. júna 2014.

Proti tomuto uzneseniu včas podal T. S. sťažnosť.

V jej písomných dôvodoch uviedol, že si nie je vedomý toho, že na území Slovenskej republiky spáchal trestný čin, pre ktorý je v súčasnosti stíhaný ako i to, že zákonom ustanovená trestná sadzba za trestný čin, pre ktorý bol vzatý do vydávacej väzby, je vyššia ako za trestný čin, pre ktorý je stíhaný na území Slovenskej republiky.

Z týchto dôvodov požiadal, aby Najvyšší súd Slovenskej republiky napadnuté uznesenie vo výroku o odklade vydávacej väzby až do právoplatného skončenia jeho trestného stíhania v skôr uvedenej trestnej veci zrušil a okamžite ho vydal do Rakúskej republiky.

Najvyšší súd Slovenskej republiky na podklade podanej sťažnosti preskúmal v rozsahu § 192 Tr. por. správnosť výrokov, proti ktorým sťažovateľ podal sťažnosť ako aj konanie, ktoré týmto výrokom predchádzalo a zistil, že sťažnosť T. S. **je dôvodná**, aj keď z iného dôvodu, ako sú tie, ktoré uviedol v podanej sťažnosti.

Podľa § 194 ods. 1 písm. a/ Tr. por. ak nezamietne nadriadený orgán sťažnosť, zruší napadnuté uznesenie, a ak je podľa povahy veci potrebné nové rozhodnutie, rozhodne vo veci sám.

Podľa § 18 ods. 1 zákona o európskom zatýkacom rozkaze proti rozhodnutiu o väzbe je prípustná sťažnosť, odkladný účinok má len sťažnosť prokurátora proti rozhodnutiu o prepustení osoby z väzby, ak súčasne bola podaná sťažnosť prokurátora proti rozhodnutiu súdu o výkone európskeho zatýkacieho rozkazu.

Podľa § 16 ods. 1 zákona o európskom zatýkacom rozkaze ak je to potrebné na zabezpečenie prítomnosti vyžiadanej osoby v konaní o európskom zatýkacom rozkaze na území Slovenskej republiky alebo na zabránenie, aby nedošlo k zmareniu účelu tohto konania, vezme ju sudca krajského súdu do vydávacej väzby. Urobí tak na návrh prokurátora vykonávajúceho predbežne vyšetrowanie.

Podľa § 16 ods. 3 zákona o európskom zatýkacom rozkaze príslušný sudca rozhodne o prepustení osoby z vydávacej väzby dňom, keď dôjde k vydaniu osoby orgánom štátu pôvodu, alebo v prípadoch uvedených v § 25 ods. 1 a ods. 3, posledným dňom ustanovenej lehoty.

Okrem toho sudca rozhodne o prepustení z vydávacej väzby, ak

- a) justičný orgán štátu pôvodu zrušil európsky zatýkací rozkaz, alebo ak ho vo vzťahu k Slovenskej republike odvolal,
- b) príslušný sudca rozhodol, že európsky zatýkací rozkaz sa nevykoná, alebo
- c) inak zanikli dôvody vydávacej väzby, vydania alebo jeho realizácie.

Podľa § 17 ods. 1 zákona o európskom zatýkacom rozkaze ak sa vyžiadaná osoba nachádza vo väzbe v súvislosti s jej trestným stíhaním slovenskými orgánmi, alebo sa nachádza vo výkone trestu odňatia slobody právoplatne uloženého slovenským súdom, súd po doručení originálu európskeho zatýkacieho rozkazu s prekladom do štátneho jazyka, ak sa preklad vyžaduje, vezme vyžiadanú osobu do vydávacej väzby, ktorá bude spočívať.

Podľa § 17 ods. 3 zákona o európskom zatýkacom rozkaze na konanie podľa odseku 1 je príslušný krajský súd, v ktorého obvode je vyžiadaná osoba vo väzbe alebo vo výkone trestu odňatia slobody.

Podľa § 22 ods. 8 zákona o európskom zatýkacom rozkaze o sťažnosti rozhoduje Najvyšší súd Slovenskej republiky na neverejnom zasadnutí. Najvyšší súd Slovenskej republiky po doplnení konania, ak je to potrebné, sám rozhodne o výkone európskeho zatýkacieho rozkazu.

Podľa § 1 ods. 2 zákona o európskom zatýkacom rozkaze na konanie podľa tohto zákona sa použije všeobecný predpis o trestnom konaní, ak tento zákon neustanovuje inak.

Podľa § 19 ods. 1 zákona o európskom zatýkacom rozkaze prokurátor krajskej prokuratúry príslušný podľa § 11 vykoná predbežné vyšetrovanie. Účelom predbežného vyšetrovania je zistiť, či sú dané podmienky na vykonanie európskeho zatýkacieho rozkazu.

Podľa § 19 ods. 2 zákona o európskom zatýkacom rozkaze prokurátor vyžiadajú osobu vypočuje a oboznámi ju s obsahom európskeho zatýkacieho rozkazu a doručí jej kópiu európskeho zatýkacieho rozkazu.

Z predloženého spisu Krajského súdu v Bratislave, sp. zn. 4Ntc 10/2014, vyplýva, že Prokuratúra v Eisenstadte (Mag. Heinz PRINKE, Staatsanwaltschaft Eisenstadt) v Rakúskej republike pod číslom 8 St 116/14a, vydala na T. S. európsky zatýkací rozkaz, pre spáchanie zločinu – pokračujúcej krádeže podľa §§ 127, 128 ods. 1, č. 4, 129 č. 3, 130 druhej vety Rakúskeho trestného zákona. Tento mal spáchať na tom skutkovom základe, že

podľa správ Krajského kriminálneho úradu Burgenland, zvláštnej komisie pre motorové vozidlá, naposledy zo dňa 25. júna 2014 je T. S. podozrivý, že dňa 10. júna 2014 vo vedomej a chcenej súčinnosti s M. M. a L. R. ako spolupáchateľmi (§ 12 trestného zákonníka) odcudzil cudzie hnutelné veci v hodnote prevyšujúcej 3 000 € v úmysle ich privlastnením získať pre seba alebo pre inú osobu neoprávnený prospech, pričom skutky spáchal so zámerom, sústavným páchaním tak závažných krádeží vlámaním si zadovážiť prevažný zdroj príjmov (§ 70 trestného zákonníka), tak, že

I/ v P. odcudzil motocykel značky YAMAHA patriaci G. N. v hodnote 4 000,00 € tak, že motocykel naložili do ich motorového vozidla a odviezli ho na Slovensko,

II/ vylomením zámky tak, že v N. na dvoch bicykloch patriacich H. S. kliešťami prestrihli zabezpečovacie reťaze a odcudzili bicykle značky GENESIS v celkovej hodnote 600,00 €.

Prokurátorka Krajskej prokuratúry v Bratislave dňa 20. augusta 2014 (v napadnutom uznesení je nesprávne uvedené z 21. augusta 2014), sp. zn. 2KPt 105/14/1100 – 26, podala na Krajský súd v Bratislave aj s originálom európskeho zatýkacieho rozkazu návrh na vzatie T. S. do vydávacej väzby, ktorá bude spočívať.

Krajský súd v Bratislave o vydávacej väzbe vyžiadanej osoby rozhodol na podklade takto podaného návrhu.

Z doposiaľ vykonaného dokazovania je zrejmé, že T. S. si je vedomý, že na území Rakúskej republiky spáchal trestný čin a že sa voči nemu vedie trestné stíhanie pre obojstranne trestný čin úmyselnej povahy, za ktorý je možné mu uložiť trest odňatia slobody až na desať rokov. Uviedol, že skutky spáchal, podieľal sa na nich, pretože potreboval peniaze na obživu a že ho to mrzí.

Príslušný orgán štátu pôvodu požiadal o vydanie T. S. pre trestný čin, za ktorý možno v štáte pôvodu uložiť trest odňatia slobody s hornou hranicou desať rokov a ktorý je v európskom zatýkacom rozkaze príslušným orgánom štátu pôvodu trestne stíhaný pre trestný čin, ktorý je trestný aj podľa Trestného zákona Slovenskej republiky (§ 20, § 212 ods. 2 písm. a/, ods. 3 písm. a/ Tr. zák.), a preto boli splnené zákonné podmienky uvedené v § 4 ods. 2 písm. a/ zákona o európskom zatýkacom rozkaze.

Z konania T. S., ku ktorému sa priznal a z popisu skutku uvedeného vo vydanom európskom zatýkacom rozkaze je zrejmé, že na zabezpečenie prítomnosti vyžiadanej osoby v konaní o európskom zatýkacom rozkaze na území Slovenskej republiky a na zabránenie, aby nedošlo k zmareniu účelu konania o európskom zatýkacom rozkaze je potrebné tohto vziať do vydávacej väzby avšak postupom, ktorý je v súlade so zákonom o európskom zatýkacom rozkaze. Z tohto dôvodu najvyšší súd, ktorý pri plnení svojej prieskumnej povinnosti zistil, že menovaný bol sudkyňou Okresného súdu Bratislava V vzatý do väzby z dôvodu uvedeného v § 71 ods. 1 písm. c/ Tr. por. s tým, že väzba začala plynúť

10. júna 2014 a nie ako je nesprávne uvedené vo výroku napadnutého uznesenia 12. júna 2014 napadnuté uznesenie zrušil a sám rozhodol o vzatí T. S. do vydávacej väzby s tým, že tento je vo väzbe pre Okresný súd Bratislava V pod sp. zn. 0Tp 320/2014, od 10. júna 2014. Zároveň však so zreteľom na skutočnosť, že voči menovanému sa v súčasnosti vedie trestné stíhanie pre zločin útoku na verejného činiteľa podľa § 323 odsek 1 písmeno a/, odsek 2 písmeno c/ Trestného zákona s poukazom na § 138 písmeno a/ Trestného zákona spáchaného formou spolupáchateľstva podľa § 20 Trestného zákona a prečin poškodzovania a ohrozovania prevádzky všeobecne prospešného zariadenia podľa § 286 odsek 1 písmeno h/ Trestného zákona spáchaného formou spolupáchateľstva podľa § 20 Trestného zákona bolo potrebné rozhodnúť, že jeho vydávacia väzba bude spočívať do právoplatného skončenia trestného stíhania T. S. v Slovenskej republike v konaní vedenom na Okresnej prokuratúre Bratislava V pod spisovou značkou 3Pv 325/14.

Pokiaľ ide o sťažnostné námietky T. S. najvyšší súd poukazuje na to, že pre rozhodnutie o posudzovanej otázke nie je významné, či sa vyžiadaná osoba priznala alebo nie k spáchaniu trestného činu na území Slovenskej republiky, resp. či si je, alebo nie je vedomý spáchania trestného činu, pre ktorý je na jej území stíhaný, ani porovnanie trestných sadziieb ustanovených za spáchanie trestných činov v Slovenskej republike alebo v Rakúskej republike. Rozhodujúce je znenie § 17 ods. 1 citovaného zákona, ktorého zákonné podmienky v posudzovanej veci boli splnené. Menovaný bol vo veci pred vydaním napadnutého rozhodnutia ku všetkým rozhodujúcim skutočnostiam v prítomnosti svojho obhajcu prokurátorkou Krajskej prokuratúry v Bratislave (18. augusta 2014) vypočutý. O tomto návrhu bolo preto možné spoľahlivo rozhodnúť na podklade náležite zisteného skutkového stavu veci a zároveň pri zachovaní všetkých práv vyžiadanej osoby.

Riadiac sa týmito úvahami Najvyšší súd Slovenskej republiky rozhodol tak, ako je to uvedené vo výrokovej časti tohto uznesenia.

P o u č e n i e: Proti tomuto uzneseniu sťažnosť nie je prípustná.

V Bratislave 18. septembra 2014

JUDr. Martin P i o v a r t s y, v. r.

predseda senátu

Za správnosť vyhotovenia: Anna Halászová